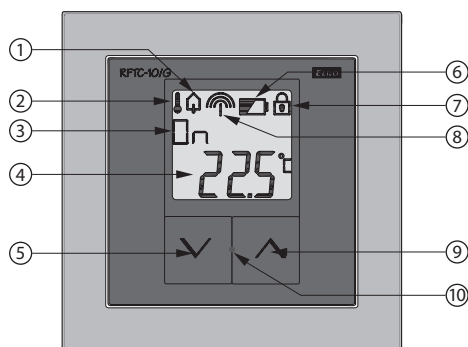
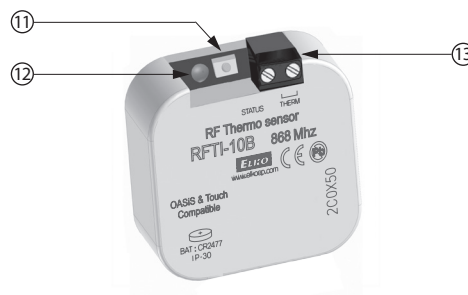


Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Descrierea dispozitivelor / Opis aparatu / Az eszközök részei / Описание

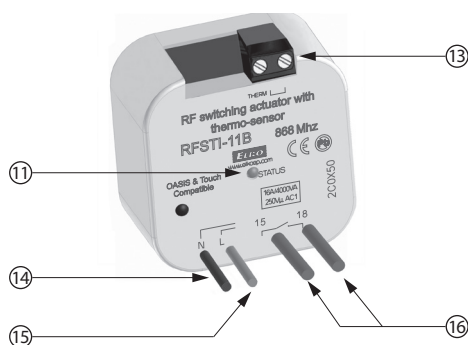
RFTC-10/G



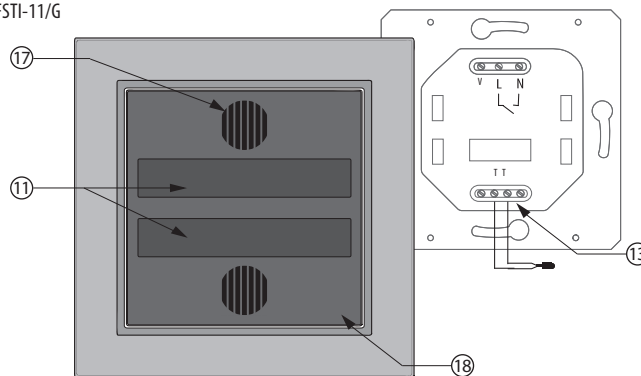
RFTI-10B



RFSTI-11B



RFSTI-11/G



- |   |  |  |  |   |   |
|---|--|--|--|---|---|
| <p>① Teplota okruhu nastavená<br/>Teplota okruhu nastavená<br/>Circuit temperature set<br/>Temperatura setata<br/>Nastawiona temperatura w strefie<br/>Beállított hőmérséklet<br/>Температура настроенная</p>   | <p>② Teplota okruhu naměřená<br/>Teplota okruhu nameraná<br/>Circuit temperature measured<br/>Temperatura masurata<br/>Temperatura w strefie<br/>Mért hőmérséklet<br/>Температура измеренная</p> | <p>③ Indikace stavu okruhu<br/>Indikácia stavu okruhu<br/>Circuit status indicator<br/>Indicarea circuitului<br/>Sygnalizacja strefy<br/>Fűtőkör állapota<br/>Индикация состояния округа</p> | <p>④ Indikace teploty<br/>Indikácia teploty<br/>Temperature indicator<br/>Indicarea temperaturii<br/>Temperatura<br/>Hőmérséklet<br/>Индикация температуры</p>                         | <p>⑤ Ovládací tlačítko V<br/>Ovládacie tlačítko V<br/>Control button V<br/>Buton de comanda<br/>Przycisk sterowania V<br/>Vezérlógomb V<br/>Кнопка управления V</p>   | <p>⑥ Indikace stavu baterie<br/>Indikácia stavu batérie<br/>Battery status indicator<br/>Indicatii baterie<br/>Sygnalizacja baterii<br/>Elemállapot<br/>Индикация батареи</p> |
| <p>⑦ Zamčeno pro úpravu<br/>Zamknuté pre úpravu<br/>Locked for adjustment<br/>Blocat pentru editare<br/>Blokada edycji<br/>Billentyűzár<br/>Закрýто для изменения</p>   | <p>⑧ Síla signálu<br/>Síla signálu<br/>Signal strength<br/>Intensitate semnal<br/>Siła sygnału<br/>Átviteli jelzése<br/>Качество сигнала</p>   | <p>⑨ Ovládací tlačítko ^<br/>Ovládacie tlačítko ^<br/>Control button ^<br/>Buton de comanda ^<br/>Przycisk sterujący ^<br/>Vezérlógomb ^<br/>Кнопка управления ^</p>                         | <p>⑩ Skryté tlačítko<br/>Skryté tlačítko<br/>Hidden button<br/>Buton ascuns<br/>Ukryty przycisk<br/>Rejtett gomb<br/>Скрытая кнопка</p>  | <p>⑪ Indikace stavu přístroje<br/>Indikácia stavu přístroja<br/>Device status indicator<br/>Indica stare dispozitiv<br/>Sygnalizacja pracy<br/>Állapotjelző<br/>Индикация состояния устройства</p>            | <p>⑫ Interní senzor<br/>Interný senzor<br/>Internal sensor<br/>Senzor intern<br/>Czujnik wewnętrzny<br/>Beépített érzékelő<br/>Внутренний термодатчик</p>                     |
| <p>⑬ Svorka pro připojení externího senzoru TC/TZ<br/>Svorka pre pripojenie externého senzoru TC/TZ<br/>Terminal for the connection of external sensor TC/TZ<br/>Clema pentru senzor extern<br/>Zacisk dla podłączenia zewnętrznego czujnika TC/TZ<br/>Külső TZ / TC érzékelő csatlakozója<br/>Клеммы для подключения датчика TC/TZ</p> | <p>⑭ Nulový vodič<br/>Nulový vodič<br/>Neutral conductor<br/>Nul<br/>Przewód zerowy<br/>Nulla vezető<br/>Ноль</p>  | <p>⑮ Fázový vodič<br/>Fázový vodič<br/>Phase conductor<br/>Faza<br/>Przewód fazowy<br/>Fázis vezető<br/>Фаза</p>   | <p>⑯ Výstupní kontakty relé<br/>Výstupné kontakty relé<br/>Output relay contacts<br/>Contact iesire rele<br/>Styki wyjściowe<br/>Kimeneti relé érintkezői<br/>Выход. контакты реле</p> | <p>⑰ Interní teplotní senzor<br/>Interný teplotný senzor<br/>Internal temperature sensor<br/>Senzor intern de temperatura<br/>Wewn. czujnik temperatury<br/>Beépített érzékelő<br/>Внутренний термодатчик</p> | <p>⑱ Ovládací tlačítko<br/>Ovládacie tlačítko<br/>Control button<br/>Indica stare dispozitiv<br/>Przycisk sterujący<br/>Vezérlógomb<br/>Кнопка управления</p>                 |

Prostup radiofrekvenčních signálů různými stavebními materiály / Prestup rádiófrekvenčních signálův různými stavebními materiály / Radio frequency signal penetration through various construction materials / Permeabilitatea semnalului RF prin diferite materiale de constructii / Przepustowość fal radiowych / A rádiófrekvenciás jel terjedése különböző anyagokban / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

	60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnik	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	RFTC-10/G	RFTI-10B	RFSTI-11B	RFSTI-11/G
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napájacie zásobenie:	Napájacie napětí:	2 x 1.5V/bat. AAA	1 x 3V/bat. CR2477		
Přikon zábráný:	Priikon zábráný:	Apparent power:	Putea de alimentare:	Robor mocy znaménkové:	Napájecí proud:	230 V AC			
Přikon ztrátový:	Priikon ztrátový:	Dissipated power:	Putea de disipare:	Robor mocy stratový:	Elektróprobleme kachuč.:	7 VA / cos φ = 0.1			
Tolerance napájecího napětí:	Toleranța napăjacieho napăjatie:	Supply voltage tolerance:	Tensiunea de alimentare toleranța:	Toleranța napăjacieho napăjatie:	Potrebná výkonnosť kachuč.:	0.7 W			
Zivotnost baterie:	Zivotnost de baterie:	Battery life:	Durata de viata a bateriei:	Trvanost baterie:	Dopus. napr. pitania:	+10 %; -15 %			
Korekce teploty:	Korekcia temperatury:	Temperature offset:	Temperatura Offset:	Korekcia temperatury:	Korekcia temperatury				
Rozsah korekce teploty:	Rozsah korekcie temperatury:	Temperature offset range:	Temperatura Offset Gamma:	Offset:	Offset (optimalnenie):				
Podsvícení:	Podsvietenie:	Backlight:	Luminare din spate:	Podsvietenie:	Displej:				
Indikace přenosu / funkce:	Indicatia prenosu / functie:	Transmission/function indicator:	Transmisie / indicator functie:	Signalizacia komunikacia / funkcia:	Displej:				
Vstup pro měření teploty:	Vstup pre masarenie temperatury:	Temperature measurement input:	Măsurarea temperaturii de intrare:	Vejšice dia pomiaru temperatury:	Displej:				
Rozsah a přesnost měření teploty:	Rozsah a přesnosť merania temperatury:	Temp. meas. range and accuracy:	Măsurarea temp. gama și precizie:	Zakres. i doklad. pomiaru temp.:	Displej:				
Výstup	Výstup	Output	Ieșire	Výjście	Displej:				
Počet kontaktů:	Počet kontaktoare:	Number of contacts:	Numărul de contacte:	Íloč styků:	Displej:				
Menovitý proud:	Menovity proud:	Rated current:	Puterea nominal:	Priod z namápnouy:	Displej:				
Spínací výkon:	Spínací výkon:	Switching power:	Puterea de comutare:	Moc řazenouva:	Displej:				
Spíkový proud:	Spíkový proud:	Peak current:	Curent maxim:	Priod maximumly:	Displej:				
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Napájacie řazenouva:	Displej:				
Min. spínací výkon DC:	Min. spínací výkon DC:	Max. DC switching power:	Max. DC comutare:	Min. moc řazenouva DC:	Displej:				
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical service life:	Durata de viata mecanica:	Trvanost mechanicka:	Displej:				
Elektrická životnost (AC):	Elektrická životnosť (AC):	Electrical service life (AC):	Durata de viata electrica (AC):	Trvanost řazenouva (AC):	Displej:				
Ovládání	Ovládanie	Control	Control	Sterovanie	Displej:				
RF povelem vysíláče:	RF povelem vysieláča:	Transmitter RF command:	Transmișor RF comanda:	RF z nadajnika:	Displej:				
Vysílací frekvence:	Vysielacia frekvencia:	Transmission frequency:	Frecvența de transmisie:	Čestotnosť transmisija:	Displej:				
Způsob přenosu signálu:	Způsob prenosu signálu:	Signal transmission method:	Senmălul transmisiei:	Typ transmisija signala:	Displej:				
Manuální ovládání:	Manuale ovládanie:	Manual control:	Manual de control:	Sterovanie řezne:	Displej:				
Minimální vzdálenost ovládání:	Minimálna vzdialenosť ovládania:	Minimum control distance:	Distanța minimă de control:	Min. odlegosť sterovania:	Displej:				
Dosah na volném prostranství:	Dosah na volnom priestranstve:	Range in open area:	Gama în zona deschisă:	Zasięg na wolnej przestrzeni:	Displej:				
Další údaje	Dalšie údaje	Other data	Alte date	Íne dane	Displej:				
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Displej:				
Indikace provozu:	Indicatia prevažduy:	Operation indicators:	Indicatii operationilium:	Signalizacia řadu:	Displej:				
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Poziția de funcționare:	Displej:				
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montare:	Montare:	Displej:				
Krytí:	Krytie:	Protection:	Protecție:	Zabezpečenie obudovy:	Displej:				
Kategorie přepětí:	Kategória prepaťia:	Voltage surge category:	Excesul categoriei de tensiune:	Třřesňosť kategória:	Displej:				
Stupeň značnění:	Stupeň značnenia:	Marking degree:	Contaminare în caz de degradare:	Személyzettség fokozata:	Displej:				
Vývod (díř, C, přřez, délka):	Vývody (díř, C, přřez, délka):	Wire (Ø, length):	Prize (C, sãrma, Ø, lungime):	Vezeték (C, huzal, Ø, hossz):	Displej:				
Přřez přípoj. vodičů (mm²):	Přřez přípoj. vodičů (mm²):	Cross-section of connecting cables:	Secțiune de conectare a cablurilor:	Bekötővöz vezeték (mm²):	Displej:				
Rozměr:	Rozměr:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Displej:				
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Greutate:	Toneg:	Displej:				
Souviselící normy:	Souvisiace normy:	Related standards:	Standardele:	Normy:	Displej:				

## Zapojení / Zapořenie / Wiring / Schema tehnica / Podřazenie / Bekötés / Подключенне

**CZ** Nevystavujte proudy teplotním změnám, přímému slunečnímu záření a nadměrné vlhkosti. Teplotní jednotky umístěte tak, aby nebyly v blízkosti oken nebo topných zařízení apod., která by mohla ovlivňovat interní teplotní senzor.

**SK** Nevystavujte proudy teplotným zmenám, priamemu slnečnému žiareniu a nadmernej vlhkosti. Teplotné jednotky umiestnite tak, aby neboli v blízkosti okien alebo vykurovacích zariadení apod., ktoré by mohli ovplyvňovať interný teplotný senzor.

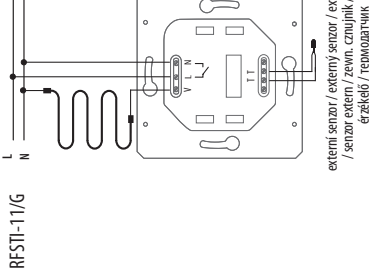
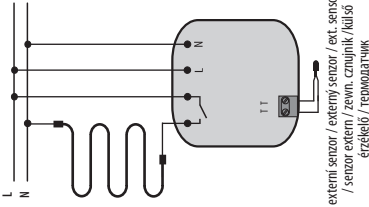
**EN** Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature units should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.

**PL** Unikajcie szybkiej zmianie temperatury, promienia słonecznej i nadmiernej wilgotności. Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu okien i urządzeń grzewczych.

**RU** Избегайте резких изменений температуры, прямого солнечного света, чрезмерной влажности и резких перепадов температуры. Температурные модули не устанавливайте по близости окон или контур отопления, которые бы могли повлиять на встроенный термодатчик.

**RU** Kerülje a gyors hőmérséklet-változásokkal, vedle közvetlen napfényét és a nedvességét. A hőmérsékleti egységet úgy kell elhelyezni, hogy ablak, fűtés, stb. ne befolyásolhassa a belső hőmérséklet érzékelőt.

**RU** Защитите модуль от прямого солнечного света, чрезмерной влажности и резких перепадов температуры. Температурные модули не устанавливайте по близости окон или контур отопления, которые бы могли повлиять на встроенный термодатчик.



- CZ** \* Rozměr uveden ve skleněném rámečku.
- SK** \* Rozmer uvedený v sklennom rámečku.
- EN** \* Dimensions are given on the glass frame.
- PL** \* Dimensiunea este produsă după matricea ramei.
- RU** \* Wymiary w szklanej ramce.
- RU** \* A megadott méretek íveg kerete vonatkoznak.
- RU** \* Размер в стеклянной рамке.

externí senzor / externý senzor / ext. sensor  
/ sensor extern / zewn. czujnik / külső érzékelő / термодатчик

externí senzor / externý senzor / ext. sensor  
/ sensor extern / zewn. czujnik / külső érzékelő / термодатчик



W/w nadajniki i odbiorniki przeznaczone są do współpracy z jednostką RF Touch.

Aktor RFCT-10/G można zintegrować z aktorem RF-61B np, w celu załączenia ogrzewania.

#### RFCT-10/G

- regulator temperatury można wykorzystywać:
  - wraz z jednostką RF Touch do korekcji temperatury ( $\pm 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) ustawionego programu grzewczego
  - z wielofunkcyjnymi aktorami RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M i RFSA-66M dla załączenia podłączonego urządzenia zależnie od temperatury
- temperatura odczytywana jest z wbudowanego czujnika temperatury
- zmiana temperatury ustawia się  $\nabla / \wedge$  i wyświetlona jest na wyświetlaczu LCD
- wyświetlacz pokazuje:
  - temperaturę pomiaru
  - status załączonego urządzenia (ogrzewania/ chłodzenia)
  - dodatkowe informacje (siłę sygnału, stan baterii)
- zasilanie regulatora: baterie - 2 x AAA1.5 V
- płaskie wykonanie aktora pozwala na umieszczenie go w najbardziej pożądanym miejscu
- wykonanie zgodne z LOGUS<sup>®</sup> pozwala na montaż w luksusowych, kilkunastu ramkach (szkło, drewno, kamień, metal)

#### RFSTI-10B

- spełnia rolę czujnika temperatury, wysyła informację do RF Touch, który na podstawie tych danych łączy odpowiednie urządzenia
- posiada wbudowany czujnik dla pomiaru temperatury i zacisk do podłączenia czujnika zewnętrznego, mierzącego np. temperaturę podłogi
- możliwość wykorzystania obu czujników jednocześnie
- do pracy nie jest wymagane zewn. zasilanie (zasilany z baterii), co pozwala na bezpieczne zastosowanie na pomiar temp. np. w basenach
- sygnalizacja komunikacji sygnału RF za pomocą diody LED
- wymiary pozwalają na montaż do puszek instalacyjnych (np. KU-68) bez potrzeby zewn. zasilania
- możliwość przypisania do jednostki RF Touch

#### RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- służy do pomiaru temperatury i załączenia strefy ogrzewania. Włącza piec, ogrzewanie podłogowe, klimatyzację, itd.
- wielofunkcyjna jednostka mierzy, przetwarza i wysyła dane do RF Touch, a jednocześnie odbiera sygnały załączenia ogrzewania
- podczas nagłej zmiany temperatury wysyła sygnał do jednostki RF Touch
- RFSTI-11B: - w wykonaniu do puszek instalacyjnych (KU-68)
  - sygnalizacja stanu aparatu - dioda LED na panelu
- RFSTI-11/G: - w wykonaniu Logus<sup>®</sup> z możliwością ręcznego sterowania za pomocą przycisków bezpośrednio na aktorze, służą do przełączania do trybu ekonomicznego a trybu party (dolne naciśnięcie = tryb ekonomiczny; górne = tryb party)
- pozwala sterować wewnętrznym przełącznikiem, lub przypisanym aktor, który sterowany jest z RF Touch (patrz instrukcję RF Touch)
- czerwone i niebieskie a LED sygnalizują stan sterowanego przełącznika (wewnętrznego, lub zewnętrznego - wg wyboru):
  - czerwona - przełącznik załączony
  - niebieski - przełącznik rozłączony

- możliwość przypisania odbiorników do systemu RF Control
- RFSTI-11/G przeznaczone są tylko do przypisania do jednostki RF Touch-W ,RF Touch-B
- ma wbudowany wewn. czujnik i zaciski dla podłączenia zewnętrznego czujnika. Do odczytu temperatury można zastosować wewnętrzny / zewnętrzny czujnik lub oba czujniki. Przy przypisaniu trybu kombinowanego, temperaturę pomieszczenia odczytuje wewnętrzny czujnik, zewnętrzny czujnik odczytuje maks. temperaturę w strefie, którą nie może przekroczyć (patrz ustawienia RF Touch)
- ochrona funkcji - wył. wewnętrznego, lub zewn. aktora w przypadku braku komunikacji z RF Touch - czas dla wyłączenia 25 min
- Szybka zmiana temperatury w RFSTI-11B, RFSTI-11/G i RFTI-10B:
  - Jeżeli dojdzie do szybkiej zmiany temperatury o 3°C od od ostatnio wysłanej wartości, tak kolejne informacje o temperaturze zostaną wysłane do 1 min. Jeżeli dojdzie do zmian temp. poniżej 3 °C od ostatniej wysłanej informacji o temperaturze, tak do RF Touch wysyła informacje o aktualnej temperaturze po upływie 5 min.

Передатчики предназначены для соединения с RF Touch.

Модуль RFCT-10/G можно использовать совместно с RFSA-61B, который коммутирует устройство отопления.

#### RFCT-10/G

- регулятор температуры можно использовать двумя способами:
  - совместно с RF Touch применяется для временной поправки температуры ( $\pm 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) в течении установленной программы RF Touch
  - совместно с multifункциональными включающими исполнителями RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M и RFSA-66M служит для установки температуры для включения подсоединённого устройства
- температура измеряется при помощи встроенного сенсора
- изменение температуры проводится кнопками  $\nabla / \wedge$  и отображается на LCD дисплее подсветкой
- дисплей отображает:
  - измеряемая температура
  - включение обогревательного контура (греет, охлаждает)
  - дополнительные (мощность сигнала, состояние батареи)
- регулятор питается от батареи - 2xAAA1.5 V
- плоская задняя часть устройства (см. картинку) позволяет разместить его на любом месте, где захотите измерять температуру.
- дизайн рамки LOGUS<sup>®</sup> предлагается в лаковом исполнении (стекло, дерево, камень, металл) с возможностью размещения в многоместные рамки.

#### RFTI-10B

- служит в качестве измерителя температуры для элемента RF Touch, который следующим образом отправляет сигнал для включения обогревательного устройства, размещённого в другом помещении
- имеет внутренний сенсор для измерения окружающей температуры и клеммы для подключения внешнего сенсора для измерения температуры наружного пространства, полов, и т.д.
- возможность использования одновременного использования обоих сенсоров
- для своей работы не требует внешнего питания (питается от батареи), поэтому пригоден для безопасного измерения температуры воды (например в бассейнах)
- сигнализация состояния устройства LED диодом
- размеры позволяют установку в монтажную коробку (напр. KU-68) без внешнего питания
- возможность присвоения к управляющему элементу RF Touch

#### RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- служит для измерения температуры и коммутации периметра отопления. Коммутирует котёл, половой подогрев, кондиционер, и т.д.
- комбинированный элемент измеряет температуру, обрабатывает, посылает на RF Touch и тут же принимает команду для коммутации отопительного оборудования
- при изменении температуры немедленно пошлет сигнал на RF Touch элемент
- RFSTI-11B: - в исполнении под монтажную коробку (KU-68)
  - сигнализирует состояние устройства LED диодом на передней панели
- RFSTI-11G: - в дизайне Logus<sup>®</sup> с возможностью ручного управления кнопками прямо на исполнителе, данные кнопки служат для переключения в экономный режим или в режим „Party“ (нижнее нажатие = экономный режим, верхнее нажатие = режим „Party“)
  - позволяет управлять собственным внутренним реле или присоединённым коммутирующим элементом, который управляется командами из RF Touch (см. мануал RF Touch)
  - красный и синий LED отображают состояние управляемого реле (внутреннего и внешнего — по выбору):
    - красный LED - реле замкнуто
    - синий LED - реле разомкнуто

- возможность присоединить исполнитель к системе RF Control
- RFSTI-11/G предназначены лишь для присоединения к RF Touch-W ,RF Touch-B
- имеется встроенный термосенсор и клеммы для присоединения внешнего термосенсора. Для считывания температуры можно использовать только внутренний или только внешний сенсор, или оба сенсора одновременно. При работе в комбинированном режиме, внутренний сенсор считывает температуру комнаты, внешний сенсор следит за превышением температуры какой-либо поверхности, чаще всего пола (см. настройки RF Touch)

- защитная функция - выключение внутреннего реле или внешнего коммутирующего элемента в случае потери коммуникации с RF Touch - время выключения до 25 мин.

Внезапное изменение температуры в RFSTI-11B, RFSTI-11/G и RFTI-10B:

В случае внезапного изменения температуры на 3°C от последнего отправленного измерения, следующая информация о температуре отправится в RF Touch в течение 1 мин. В случае изменения температуры менее 3°C от последнего отправленного измерения, следующая информация о текущей температуре отправится в RF Touch через 5 мин.

Az alábbi adók és vevők hozzárendelhetők az RF Touch központhoz.

Az RFCT-10/G eszköz összerendelhető a fűtőberendezést bekapcsoló RFSA-61B aktorral.

#### RFCT-10/G

- a hőmérséklet-szabályozásnak két módja van:
  - az RF Touch egységhez beállítva ideiglenes hőmérséklet korrekciót végezhetünk ( $\pm 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
  - az RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M és az RFSA-66M többfunkciós kapcsoló aktorokkal használva kapcsolhatjuk a csatlakoztatott berendezést
- a hőmérsékletet belső érzékelő méri
- a hőmérséklet változtatása az  $\nabla / \wedge$  iránygombokkal történik a megvilágított LCD kijelzőn
- az LCD kijelzőn látható:
  - a mért hőmérséklet
  - fűtőkör állapota (fűt / nem fűt)
  - kiegészítő információk (jelerősség, töltöttségi szint,)
- a szabályozó tápellátása: elem - 2 x AAA1.5V
- lapos kivitel (lásd az ábrát), bármilyen felületre rögzíthető, ahol hőmérsékletet szeretne mérni
- a Logus<sup>®</sup> keretek teljes választékában rendelkezésre áll (üveg, fa, kő, fém), sorolható.

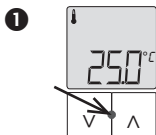
#### RFTI-10B

- az RF Touch központokhoz használható hőmérséklet érzékelő, mely időközönként jelet küld a központra, ami parancsot küld a fűtés kapcsolására.
- beépített hőérzékelője a környezeti hőmérsékletet méri, míg külső, beköthető érzékelője kültér, padló, stb. hőmérsékletét.
- a két érzékelő egyidejűleg is használható.
- külső tápegység nélkül működik (elemmel), ezért használható vízhez is (pl. medencék)
- az RF jelátvitelt LED jelzi
- kötő- vagy szerelvénydobozba építhető (KU-68), nem igényel külön tápegységet
- az RF Touch vezérlőhöz rendelhető adó

#### RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- hőmérsékletmérő és fűtéskapcsoló, közvetlenül kapcsolhat kazánt, klímát, stb.
- a kombinált egység elküldi a mért értéket az RF Touch vezérlőnek és végrehajtja a fűtési kör kapcsolására vonatkozó utasítást
- a hirtelen hőmérséklet változásokat azonnal jelzi az RF Touch felé
- RFSTI-11B: - kötő- vagy szerelvénydobozba építhető (KU-68)
  - állapotjelző LED az előlapon
- RFSTI-11/G: - Logus<sup>®</sup> dizájnban készült manuálisan állítható nyomógombos szabályozás közvetlenül az aktoron, mely a kívánt fűtési mód kiválasztását teszi lehetővé ( alsó gomb – Takarékos mód, felső gomb – Party mód )
  - saját beépített reléjét vagy a hozzá párosított, RF Touch által vezérelt kapcsoló aktort irányítja
  - a piros és kék LED fény a vezérelt relé állapotát jelzi
    - piros – relé behúzza
    - kék – relé elengedve

- vevő aktorok csatlakoztatásának lehetősége az RF Control rendszerhez
- az RFSTI-11/G kizárólag az RF Touch-W vagy az RF Touch-B érintőképernyős vezérlő egységgel párosíthatók
- beépített hőérzékelővel és külső hőérzékelő csatlakoztatására alkalmas bemettel van ellátva. A hőmérséklet érzékelés végrehajtható a beépített vagy külső hőérzékelővel külön-külön és egyszerre mindkét hőérzékelőt használva is. Az két hőérzékelő együttes használata esetén a beépített érzékelő a helyiség hőmérsékletét, míg a külső érzékelő azt a hőmérsékletet figyeli, amelyet a helyiség –rendszerint a padlófűtés- nem léphet túl (lásd az RF Touch beállításait)
- biztonságvédelmi funkció – a belső relé kikapcsolása vagy a párosított aktor és az RF Touch egység közötti kommunikáció 25 percnél tovább tartó megszünése esetén automatikusan szétkapcsolja a relé kontaktust
- Gyors hőmérséklet változás a RFSTI-11B, RFSTI-11/G és RFTI-10B:
  - Az eszköz alaphelyzetben minden 5 percben küld hőmérséklet információt az RF Touch egységnek.
  - Abban az esetben, ha gyors változás történik a mért helyiség hőmérsékletében, azaz az utólagja mért eredmény és az aktuálisan mért eredmény között több mint 3°C eltérés van, az eszköz percnként küldi majd az információt a RF Touch egységnek.



**CZ**  
Vstup a výstup z nastavovacího menu se provádí stiskem skrytého tlačítka na dobu více než 2 sekundy - ❶. Stisk skrytého tlačítka provádějte dlouhým tenkým nevodivým předmětem, který nemá ostrý hrot.

#### Pohyb v menu se provádí pomocí tlačítek:

- pravé ovládací tlačítko - ^
  - Ⓐ - stisk delší než 2s - odemčení pro úpravu
  - Ⓐ - stisk kratší než 2s - pohyb ve směru nahoru / nastavení vyšší hodnoty
- levé ovládací tlačítko - V
  - Ⓜ - stisk delší než 2s - návrat k nastavené původní hodnotě
  - Ⓜ - stisk kratší než 2s - pohyb ve směru dolů / nastavení nižší hodnoty

#### Změna položky v menu:

- Stiskem tlačítka Ⓐ delším než 2s, zhasne symbol Ⓐ a zobrazený údaj začne blikat.
- Krátkými stisky tlačítek Ⓜ, Ⓐ upravíte hodnotu.
- Stiskem tlačítka Ⓜ se můžete vrátit k původní hodnotě.
- Stiskem tlačítka Ⓐ potvrdíte nastavení - nastavená hodnota přestane blikat a objeví se symbol Ⓐ.

Z nastavovacího menu se RFTC-10/G vrátí do základního zobrazení automaticky po 30s od posledního stisku tlačítka.

Indikace síly signálu 📶 zobrazuje kvalitu signálu (1 dílek - slabý signál, 3 dílky - kvalitní signál). Pokud spojení se spárovaným s RF Touch (nebo RFSA-6x) není k dispozici indikace se nezobrazuje. Opakování pokusu o spojení lze vyvolat krátkým stiskem skrytého tlačítka.

Indikace stavu baterie 🔋 se zobrazuje pouze v případě nízkého napětí baterie.

Indikátor vybití baterie signalizuje, že napětí není dostatečné ke spolehlivé komunikaci se spárovanou jednotkou nebo aktorem.

**EN**  
You can enter and exit the setup menu by pressing the hidden button for more than 2 seconds - ❶. Press the hidden button by a long, thin non-conductive object without a sharp point.

#### You can move in the menu using the buttons:

- right control button - ^
  - Ⓐ - pressing longer than 2s - unlocking for adjustment
  - Ⓐ - pressing shorter than 2s - moving upwards / setting higher value
- pressing left control button - V
  - Ⓜ - pressing longer than 2s - return to the original value
  - Ⓜ - pressing shorter than 2s - moving downwards / setting lower value

#### Change of the menu items:

- Pressing button Ⓐ longer than 2 seconds, the Ⓐ symbol goes off and the displayed value starts flashing.
- Pressing buttons Ⓜ, Ⓐ shortly the value can be adjusted.
- Pressing the button Ⓜ you can return to the original value.
- Pressing the button Ⓐ the setting is confirmed - the set value stops flashing and symbol Ⓐ is displayed.

RFTC-10/G returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

The signal strength indicator 📶 shows the signal quality (1 division - weak signal, 3 divisions - good signal). If the connection with coupled RF Touch (or RFSA-6x) is not available, the indications are not displayed. Retry the connection by pressing the hidden button briefly.

The battery status indicator 🔋 is only shown in case of low battery voltage.

The low battery indicator indicates that the voltage is not sufficient for reliable communication with the coupled unit or actuator.

**PL**  
Dla wejścia i wyjścia z menu ustawienia naciska się ukryty przycisk na >2s - ❶. Naciśnięcie ukrytego przycisku zalecamy naciskać za pomocą cienkiego przedmiotu, który ma ostry koniec.

#### Do poruszania się po menu służą przyciski:

- prawy przycisk - ^
  - Ⓐ - naciśnięcie >2s - odblokowanie edycji
  - Ⓐ - naciśnięcie <2s - ruch do góry / zwiększenie wartości
- lewy przycisk - V
  - Ⓜ - naciśnięcie >2s - powrót do poprzednio nastawionej wartości
  - Ⓜ - naciśnięcie <2s - ruch na dół / zmniejszenie wartości

#### Zmiana pozycji w menu:

- Naciśnięcie przycisku Ⓐ >2s zniknie symbol Ⓐ i miganie wyświetlanej wartości.
- Krótkie naciśnięcie Ⓜ, Ⓐ zmiana wartości.
- Naciśnięcie przycisku Ⓜ przywrócenie poprzedniej wartości.
- Naciśnięcie przycisku Ⓐ zatwierdza ustawioną wartość - ust. wartość nie miga i pojawia się symbol Ⓐ.

Automatyczny powrót z menu ustawienia RFTC-10/G następuje po 30s od ostatniego naciśnięcia.

Sygnalizacja siły sygnału 📶 (1 kreska - słaby sygnał, 3kreski - bardzo dobry sygnał). Jeżeli nie ma powiązania z RF Touch (lub RFSA-6x) sygnalizacja nie jest wyświetlana. Powtórzenie próby połączenia można wymusić poprzez naciśnięcie ukrytego przycisku.

Sygnalizacja stanu baterii 🔋 wyświetla się tylko w przypadku niskiego napięcia baterii.

Sygnalizator wyładowania informuje, że napięcie nie jest wystarczające dla prawidłowej komunikacji z powiązaną jednostką lub aktorem.

**SK**  
Vstup a výstup z nastavovacího menu sa prevádza stlačením skrytého tlačítka na dobu viac než 2 sekundy - ❶. Stlačenie skrytého tlačítka prevádzajte dlhým tenkým nevodivým predmetom, ktorý nemá ostrý hrot.

#### Pohyb v menu sa prevádza pomocou tlačítkov:

- pravé ovládacie tlačítko - ^
  - Ⓐ - stlačenie dlhšie než 2s - odomknutie pre úpravu
  - Ⓐ - stlačenie kratšie než 2s - pohyb v smere nahor / nastavenie vyššej hodnoty
- ľavé ovládacie tlačítko - V
  - Ⓜ - stlačenie dlhšie než 2s - návrat k nastavenej pôvodnej hodnote
  - Ⓜ - stlačenie kratšie než 2s - pohyb v smere nadol / nastavenie nižšej hodnoty

#### Zmena položky v menu:

- Stlačením tlačítka Ⓐ dlhším než 2s, zhasne symbol Ⓐ a zobrazený údaj začne blikat.
- Krátkými stlačeniami tlačítkov Ⓜ, Ⓐ upravíte hodnotu.
- Stlačením tlačítka Ⓜ sa môžete vrátiť k pôvodnej hodnote.
- Stlačením tlačítka Ⓐ potvrdíte nastavenie - nastavená hodnota prestane blikat a objaví sa symbol Ⓐ.

Z nastavovacího menu sa RFTC-10/G vráti do základného zobrazenia automaticky po 30s od posledného stlačenia tlačítka.

Indikácia síly signálu 📶 zobrazuje kvalitu signálu (1 dielik - slabý signál, 3 dieliky - kvalitný signál). Pokiaľ spojenie so spárovaním s RF Touch (alebo RFSA-6x) nieje k dispozícii indikácia sa nezobrazuje. Opakovanie pokusu o spojenie možno vyvolať krátkym stlačením skrytého tlačítka.

Indikácia stavu batérie 🔋 sa zobrazuje len v prípade nízkeho napätia batérie.

Indikátor vybitia batérie signalizuje, že napätie nieje dostatočné ku spoľahlivej komunikácii so spárovanou jednotkou alebo aktorm.

**RO**  
Intrarea și de ieșirea din meniul de configurare se face prin apăsarea butonului ascuns pentru mai mult de 2 secunde - ❶. Apăsând butonul pentru a efectua pe ascuns de un obiect subțire non-conductiv, care nu are un vârf ascuțit.

#### Navigarea prin meniuri folosind butoanele:

- butonul de control dreapta - ^
  - Ⓐ - apăsând de mai mult de 2 secunde - debloca pentru editare
  - Ⓐ - apăsând mai puțin de 2 secunde - o mișcare în direcția în sus sau în care stabiliște o valoare mai mare
- butonul Stânga de control - V
  - Ⓜ - apăsând mai mult de 2 secunde - înapoi la valoarea setarea inițială
  - Ⓜ - apăsând mai puțin de 2 secunde - mișcare în direcția spre jos / setare valoare mai mica

#### Modificarea elemente de meniu:

- Apăsati Ⓐ mai mult de 2 secunde, opriți simbolul, simbolul Ⓐ palpaie.
- O scurtă apăsare pe butoane pentru a regla valoarea Ⓜ, Ⓐ.
- Ⓜ apăsati pentru a reveni la valoarea inițială.
- Ⓐ apăsati pentru a confirma setarea - simbolul Ⓐ valorii de setare nu va mai palpai și simbolul va apărea.

Din meniul de setare RFTC-10/G se intoarce la modul de baza automat dupa 30 s de la ultima actionare a butonului.

Indicatia intensitatii semnalului 📶 arata calitatea semnalului (1 linie - semnal slab, - 3 linii semnal de calitate). Daca legatura cu RF TOUCH (sau RFSA-6x), nu este disponibila indicarea nu se vede. Putem sa repetam, proba pentru comunicare cu apasare scurta pe butonul ascuns.

Indicarea intensitatii bateriei 🔋 este vizibila cand tensiunea bateriei este scazuta.

Indicarea bateriei descarcate, inseamna ca tensiunea nu este suficienta pentru comunicare dintre receptor si emitor.

**HU**  
A beállítások menübe történő be- és kilépéshez nyomja a rejtett gombot több mint 2 másodpercig - ❶. Nyomja meg hosszán a rejtett gombot egy vékony, de nem hegyes nem vezető pálcával.

#### Navigálás a menükben a gombok segítségével:

- a jobb gomb - ^
  - Ⓐ - nyomja meg 2 mp-nél hosszabb ideig - szerkesztés menü
  - Ⓐ - nyomja meg 2 mp-nél rövidebb ideig - mozgás felfelé / érték növelése
- bal gomb - V
  - Ⓜ - nyomja meg 2 mp-nél hosszabb ideig - vissza az eredeti beállításhoz
  - Ⓜ - nyomja meg 2 mp-nél rövidebb ideig - mozgás a lefelé / érték csökkentése

#### Módosítások a menüben:

- Nyomja meg 2mp-nél hosszabb ideig a Ⓐ gombot, amíg a Ⓐ villogni kezd
- Rövid gombnyomások Ⓜ, Ⓐ módosítják az értéket
- Nyomja meg a Ⓜ az eredeti értékek visszaállításához
- Nyomja meg a Ⓐ gombot a beállítás megerősítéséhez - az érték nem villog és megjelenik a szimbólum Ⓐ.

Az RFTC-10/G a visszaáll a beállítási menüből alkalmazójelzőre, az utolsó gombnyomástól eltelt 30mp múlva

A jelerősség 📶 ikonja a jel minőségét mutatja (1 ív - gyenge jel; 3 ív - jó jel). Ha a párosított RF Touch (vagy RFSA-6x) eszközökkel nem áll fel a kapcsolat a jelzések nem jelennek meg. Próbálja újra a kapcsolatot a rejtett gomb megnyomásával.

Az akkumulátor ikon 🔋 csak akkor jelenik meg, amikor alacsony az elem feszültsége.

Az alacsony elemfeszültség jelzés arra utal, hogy a feszültség nem elegendő a megbízható kommunikációhoz.

Вход и выход из настроек меню осуществляется путём нажатия на скрытую кнопку более чем 2 секунды - ❶. На скрытую кнопку нажимайте длинным тонким непроводящим предметом без острой вершины.

**Управление за помощью кнопок:**

- Правая кнопка - ❷

- ❶ - длинным (мин 2с) нажатием - открыть для изменения
- ❷ - коротким нажатием - движение вверх / увеличение

- Левая кнопка - ❸

- ❸ - длинный (мин 2с) нажатием - возвращение
- ❹ - коротким нажатием - движение вниз / уменьшение

**Изменение в меню:**

- Нажатием (мин 2с) ❶ погаснет символ ❸ а отображенное показание начнет моргать.
- Коротким нажатием ❷ ❸ измените показание.
- Нажатием ❸ вернетесь к исходному показанию.
- Нажатием ❶ подтвердите настройку - настроенное показание перестанет моргать и отобразится символ ❸.

Выход из меню настройки проводится нажатием скрытой кнопки. Из меню настройки RFTC-10/G выйдет автоматически после 30с

Индикация качества сигнала ❸ отображает качество сигнала (1 - плохой сигнал, 3 дольки - хороший сигнал). Если нет соединения с RF Touch (или RFSA-6x) индикация не отображается. Повторную попытку соединения запустите коротким нажатием на скрытую кнопку

Индикация состояния батареи ❹ отображается только в случае низкой уровни батареи.

Даже если уровень батареи хватит для измерения температуры, это не значит что это достаточно для коммуникации с присвоенным элементом или RF Touch.

**Přirazení RFTC-10/G k RF Touch / Priradenie RFTC-10/G k RF Touch / Assignment of RFTC-10/G to the RF Touch / Alocarea RFTC-10/G la unitatea RF TOUCH / Przepisanie RFTC-10/G do RF Touch / RFTC-10/G és RF Touch társítás / Присвоение RFTC-10/G к RF Touch**



**Přirazení RFTC-10/G k RFSA-6x / Priradenie RFTC-10/G k RFSA-6x / Assignment of RFTC-10/G to RFSA-6x / Alocarea RFTC-10/G cu RFSA-6x / Przepisanie RFTC-10/G do RFSA-6x / RFTC-10/G és RFSA-6x társítás / Присвоение RFTC-10/G к RFSA-6x**



**Přirazení k jednotce RF Touch**

Přirazení RFTC-10/G se provádí v programování jednotky RF Touch, viz. Uživatelský manuál RF Touch.

**Základní zobrazení při přiřazení k RF Touch**

Na displeji se trvale zobrazuje aktuální naměřená teplota ❶ - ❷. Stiskem tlačítka ❸ nebo ❹ přepnete na zobrazení nastavené teploty ❸ - ❹ - tato hodnota problikává. (Pokud je aktivováno podsvícení displeje první stisk ❸ nebo ❹ rozsvítí podsvícení a druhý stisk přepne zobrazení.) Po 5s se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální.

**Dočasná korekce teploty**

Při zobrazení nastavené teploty - ❸ lze stisky ❸ nebo ❹ hodnotu nastavené teploty měnit (dlouhý stisk ❸ / ❹ umožní zrychlenou změnu hodnoty).

Po 5s od posledního stisku tlačítka se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální - tím se nově nastavená hodnota uloží do paměti.

Aktivace dočasné korekce teploty v topném programu v RF Touch se provede v režimu zobrazení aktuální teploty dlouhým stiskem ❸, na displeji RFTC-10/G se na 1s zobrazí symbol ❸ jako potvrzení zahájení dočasné korekce.

Dočasná korekce je ukončena změnou topného programu nastaveného v RF Touch.

**Zobrazení času**

Zobrazuje se dle formátu nastaveného v RF Touch - 12h/24h. Pokud je zobrazena aktuální teplota - ❷ lze zobrazení času aktivovat dlouhým stiskem ❸ - ❹. Pokud spojení s RF Touch není k dispozici časový údaj se nezobrazuje (---:--).

Po stisku ❸ / ❹ nebo automaticky po 10s se zobrazení přepne zpět na aktuální teplotu.

**Priradenie k jednotke RF Touch**

Priradenie RFTC-10/G sa prevádza v programovaní jednotky RF Touch, vid'. Uživatelský manuál RF Touch.

**Základné zobrazenie pri priradení k RF Touch**

Na displeji sa trvale zobrazuje aktuálne nameraná teplota ❶ - ❷. Stlačením tlačítka ❸ alebo ❹ prepnete na zobrazenie nastavenej teploty ❸ - ❹ - táto hodnota preblikáva. (Pokiaľ je aktivované podsvietenie displeja prvé stlačenie ❸ alebo ❹ rozsvieti podsvietenie a druhé stlačenie prepne zobrazenie.) Po 5s sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu.

**Dočasná korekcia teploty**

Pri zobrazení nastavenej teploty - ❸ možno stlačením ❸ alebo ❹ hodnotu nastavenej teploty meniť (dlhé stlačenie ❸ / ❹ umožní zrýchlenú zmenu hodnoty).

Po 5s od posledného stlačenia tlačítka sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu - tým sa novo nastavená hodnota uloží do pamäti.

Aktivácia dočasnej korekcie teploty vo vykurovacom programe v RF Touch sa prevedie v režime zobrazenia aktuálnej teploty dlhým stlačením ❸, na displeji RFTC-10/G sa na 1s zobrazí symbol ❸ ako potvrdené zahájenie dočasnej korekcie.

Dočasná korekcia je ukončená zmenou vykurovacieho programu nastaveného v RF Touch.

**Zobrazenie času**

Zobrazuje sa podľa formátu nastaveného v RF Touch - 12h/24h. Pokiaľ je zobrazená aktuálna teplota - ❷ možno zobrazenie času aktivovať dlhým stlačením ❸ - ❹. Pokiaľ spojenie s RF Touch nieje k dispozícii časový údaj sa nezobrazuje (---:--). Po stlačení ❸ / ❹ alebo automaticky po 10s sa zobrazenie prepne späť na aktuálnu teplotu.

**Assignment to RF Touch unit**

The assignment of RFTC-10/G is performed by programming the RF Touch unit, see the User Manual for RF Touch.

**Basic display for the assignment to RF Touch**

The display shows continuously the current measured temperature ❶ - ❷. Press the button ❸ or ❹ to display the set temperature ❸ - ❹ - the value is flashing. (If the display backlight is activated, the first pressing of ❸ or ❹ activates the backlight and the second pressing switches the display.) After 5 seconds, the display of the set temperature switches back to the current temperature.

**Temporary temperature offset:**

Having displayed the set temperature - ❸ by pressing ❸ or ❹ the set temperature value can be changed (holding ❸ / ❹ enables fast value change).

5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

Temporary temperature offset in the heating program in the RF Touch is activated by holding ❸ in the current temperature display mode, ❸ symbol being displayed for 1s on RFTC-10/G screen confirming the initiation of temporary offset. The temporary offset is completed by changing the heating program set in the RF Touch.

**Time visual display**

It is shown according to the format set in RF Touch - 12h/24h. If current temperature is shown - ❷ you can activate the time display by holding ❸ - ❹. If the connection with the RF Touch is not available, the time is not displayed (---:--).

The display switches back to the current value when ❸ / ❹ is pressed or automatically after 10s.

**Přirazení RFTC-10/G k RFSA-6x**

Přirazení se provádí v nastavovacím menu RFTC-10/G, kde pomocí ❸ / ❹ nastavíte adresu multifunkční spínací jednotky, kterou chcete spárovat.

**Základní zobrazení při přiřazení k aktoru RFSA-6x**

Na displeji se trvale zobrazuje aktuální naměřená teplota ❶ - ❷. Stiskem tlačítka ❸ nebo ❹ přepnete na zobrazení nastavené teploty ❸ - ❹ - tato hodnota problikává. (Pokud je aktivováno podsvícení displeje první stisk ❸ nebo ❹ rozsvítí podsvícení a druhý stisk přepne zobrazení.) Po 5s se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální. ON / OFF - značí stav sepnutí kontaktu aktoru RFSA-6x.

**Změna nastavené teploty**

Při zobrazení nastavené teploty - ❸ lze stisky ❸ nebo ❹ hodnotu nastavené teploty měnit (dlouhý stisk ❸ / ❹ umožní zrychlenou změnu hodnoty).

Po 5s od posledního stisku tlačítka se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální - tím se nově nastavená hodnota uloží do paměti. ON / OFF - značí stav sepnutí kontaktu aktoru RFSA-6x.

**Priradenie RFTC-10/G k RFSA-6x**

Priradenie sa prevádza v nastavovacom menu RFTC-10/G, kde pomocou ❸ / ❹ nastavíte adresu multifunkčnej spínacej jednotky, ktorú chcete spárovat.

**Základné zobrazenie pri priradení k aktoru RFSA-6x**

Na displeji sa trvale zobrazuje aktuálne nameraná teplota ❶ - ❷. Stlačením tlačítka ❸ alebo ❹ prepnete na zobrazenie nastavenej teploty ❸ - ❹ - táto hodnota preblikáva. (Pokiaľ je aktivované podsvietenie displeja prvé stlačenie ❸ alebo ❹ rozsvieti podsvietenie a druhé stlačenie prepne zobrazenie.) Po 5s sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu. ON / OFF - značí stav zopnutia kontaktu aktoru RFSA-6x.

**Zmena nastavenej teploty**

Pri zobrazení nastavenej teploty - ❸ možno stlačením ❸ alebo ❹ hodnotu nastavenej teploty meniť (dlhé stlačenie ❸ / ❹ umožní zrýchlenú zmenu hodnoty).

Po 5s od posledného stlačenia tlačítka sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu - tým sa novo nastavená hodnota uloží do pamäti. ON / OFF - značí stav zopnutia kontaktu aktoru RFSA-6x.

**Assignment of RFTC-10/G to RFSA-6x**

The assignment is carried out in the RFTC-10/G setup menu, where the address of the multifunction switching ❸ unit that you wish to couple can be set by ❸ / ❹.

**Basic display for the assignment to RFSA-6x actuator**

The display shows continuously the current measured temperature ❶ - ❷. Press the button ❸ or ❹ to display the set temperature ❸ - ❹ - the value is flashing. (If the display backlight is activated, the first pressing of ❸ or ❹ activates the backlight and the second pressing switches the display.) After 5 seconds, the display of the set temperature switches back to the current temperature. ON / OFF - indicates the RFSA-6x actuator contact switching status.

**Temperature setting**

Having displayed the set temperature - ❸ by pressing ❸ or ❹ the set temperature value can be changed (holding ❸ / ❹ enables fast value change).

5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory. ON / OFF - indicates the RFSA-6x actuator contact switching status.

RO

#### Alocarea la unitatea Rf Touch

Alocarea se realizeaza in programarea unitatii manuala RF Touch, a se vedea. Ghid de utilizare RF Touch.

#### Afisarea de baza a Touch RF

Pe ecran se afiseaza in permanenta temperatura masurata ① - ④. Apasati ⑤ sau ⑥ pentru a comuta afisarea temperaturii setate. ② - ④ - temperatura palpaie. (Daca este activat display care lumineaza prima apasare ⑤ sau ⑥ porneste display ecran si a doua apasare schimba ce arata meniul). Dupa 5 secunde temperatura setata revine la temperatura actuala.

#### Schimbarea temporara a temperaturii

La setarea temperaturii - ④ prin apasare ⑤ sau ⑥, schimbati temperatura (cu apasare lunga ⑦ / ⑧ schimbati temperatura cu viteza).

Dupa 5 secunde de la ultima apasare se vede ultima temperatura setata si revine la temperatura actuala/- cu aceasta temperatura noua intra in memorie.

Activarea temporara a incalzirii in programul RF Touch se face in regimul temperaturii actuale cu apasare lunga ⑨, pe display RFTC-10/G pentru 1 secunda apare simbolul ⑩ ca si o confirmare a schimbarii corecte a temperaturii. Corectarea temperaturii temporare se face prin schimbarea programului de incalzire setat in RF Touch.

#### Setare timp

Arata formatul stabilit de catre Touch RF - 12h/24h. Dacă vedeți temperatura curenta - ④ puteți activa timpul prin apasare lunga ⑦ - ⑧.

Daca legatura nu este disponibila timpul nu este afisat (---). Dupa apasare sau automat dupa 10 secunde, ecranul revine la temperatura actuala ⑤/⑥.

PL

#### Przypisanie do jednostki RF Touch

Jednostkę RF Touch przypisuje się za pomocą programowania RF Touch, patrz. Instrukcję użytkownika RF Touch.

#### Podstawowe wyświetlenie przy przypisaniu do RF Touch

Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura ① - ④. Naciśnięcie przycisku ⑤ lub ⑥ przełącza na wyświetlenie ustawionej wartości ② - ④ - wartość miga. (Jeżeli aktywowane jest podświetlenie pierwsze naciśnięcie ⑤ lub ⑥ włączy podświetlenie i drugie naciśnięcie przełączy wyświetlenie.) Po 5 s nastąpi przełączenie z wyświetlenia ustawionej temperatury na temperaturę aktualną.

#### Tymczasowa korekcja temperatury

Podczas wyświetlania ustawionej temperatury - ④ można naciśnięciem ⑦ lub ⑧ zmieniać wartość ustawionej temperatury (długie naciśnięcie ⑦ / ⑧ - szybka zmiana wartości).

Po 5 s od ostatniego naciśnięcia przycisku wskazanie przełączy się na temperaturę aktualną - nowo ustawiona wartość zapisze się do pamięci.

Aktywacja tymczasowej korekcji temperatury programu ogrzewania RF Touch aktywuje się w trybie wyświetlenia aktualnej temperatury za pomocą długiego naciśnięcia przycisku ⑨, na wyświetlaczu RFTC-10/G pokaże się na 1s symbol ⑩ potwierdzający aktywację korekcji.

Tymczasowa korekcja trwa do momentu kolejnej zmiany programu ogrzewania ustawionej wg RF Touch.

#### Wyświetlanie czasu

Wyświetla się wg formatu RF Touch - 12h/24h. Jeżeli pokazana jest aktualna temperatura - ④ można aktywować wyświetlenie czasu za pomocą długiego naciśnięcia przycisku ⑦ - ⑧. Jeżeli brakuje połączenie z RF Touch to zamiast czasu wyświetla się (---). Po naciśnięciu ⑤/⑥ lub automatycznie po 10s na wyświetlaczu ponownie pokazywana będzie wartość temperatury.

HU

#### Hozzárendelés az RF Touch-hoz

Az RFTC-10/G az RF Touch programozása szerint működik, lásd. RF Touch használati utasítás.

#### Alap kijelző, ha RF Touch-hoz van rendelve

A kijelző folyamatosan mutatja az aktuális hőmérsékletet ① - ④. Nyomja meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a beállított hőmérséklet megjelenítéséhez ② - ④ - villog. (Ha a háttérvilágítás be van kapcsolva, először nyomjuk meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a világítás bekapcsolásához, majd ezután kezelhető a kijelző.) 5 másodperc után a kijelző visszatér az aktuális hőmérsékletre.

#### Átmeneti hőmérséklet-korrekción

Beállított hőmérséklet - ④ a ⑦ vagy ⑧ gomb megnyomásával változtatható a beállított hőmérséklet (hosszan nyomva ⑦ / ⑧ gyorsabban változnak az értékek)

Az utolsó gombnyomás után 5 mp-el a beállított hőmérséklet visszavált az aktuális hőmérsékletre - ez lesz az új beállított érték a memóriában.

Nyomja meg hosszan a ⑨ gombot az aktuális hőmérsékletnél, hogy az RF Touch fűtési programjában aktiválja az ideiglenes korrekciós hőmérsékletet. Az RFTC-10/G kijelzőjén 1mp-ig megjelenik a korrekció megerősítésének szimbóluma ⑩.

Az ideiglenes korrekció megszűnik, ha az RF Touch-ban változik a fűtési program.

#### Idő kijelzés

Az RF Touch által meghatározott formátumban mutatja - 12h/24h. Az aktuális hőmérséklet - ④ nézetben a ⑦ gomb hosszú nyomásával aktiválható - ⑧. Ha nincs kapcsolat az RF Touch központtal, akkor az idő nem jelenik (---). Az utolsó gombnyomás ⑤ vagy ⑥ után 10 mp múlva a kijelző automatikusan visszatér az aktuális hőmérsékletre.

RU

#### Присвоение к RF Touch

Присвоение RFTC-10/G проводится на RF Touch, см. Инструкции RF Touch.

#### Основное отображение присвоение к RF Touch

На дисплей отобразится замеренная температура - ④. Нажатием ⑤ или ⑥ переключитесь на отображение настроенной температуры ② - ④ - настроенная температура мигает. (Если подсветка активная первое нажатие ⑤ или ⑥ включить подсветку а второе переключить отображение). После 5с отображение настроенной температуры автоматически вернется на температуру актуальную.

#### Временная коррекция температуры:

При отображении настроенной температуры - ④ можно нажатием ⑦ или ⑧ изменить настроенную температуру (длинное нажатие ⑦ / ⑧ ускоренное изменение).

После 5с от последнего нажатия кнопки, отображение настроенной температуры перейдет на температуру актуальную - этим сохранится новая настроенная температура

Активация временной коррекции температуры произойдет после длинного нажатия ⑨ в режиме актуальной температуры, на дисплей RFTC-10/G отобразится 1с символ ⑩ как подтверждение включения временной коррекции программы.

Временная коррекция закончится вместе с изменением темп. программы в RF Touch.

#### Режим время:

Отображает формат настроенный в RF Touch - 12ч/24ч. Если вы находитесь на актуальной температуре - ④ время можно включить длинным нажатием ⑦ - ⑧. Если нет связи с RF Touch время не доступно(---). После нажатия ⑤/⑥ или автоматически после 10с время переключится обратно на актуальную температуру.

#### Alocare RFTC-10/G cu RFSA-6X

Alocarea se realizeaza in meniu RFTC-10/G, unde cu ajutorul semnelor ⑤/⑥ se seteaza adresa actuatorului multifunctionabil care vreti sa cuplati.

#### Afisarea de baza a actuatorului RFSA-6x

Pe ecran se afiseaza in permanenta temperatura masurata ④ - ④. Apasati ⑤ sau ⑥ pentru a comuta afisarea temperaturii setate. ⑤ - ④ - temperatura palpaie. (Daca este activat display care lumineaza prima apasare ⑤ sau ⑥ porneste display ecran si a doua apasare schimba ce arata meniul). Dupa 5 secunde temperatura setata revine la temperatura actuala. ON/OFF arata starea contactelor actuatorului RFSA-6x.

#### Schimbarea temperaturii setate

La setarea temperaturii - ④ - prin apasare ⑤ sau ⑥, schimbati temperatura (cu apasare lunga ⑦ sau ⑧ schimbati temperatura cu viteza).

Dupa 5 secunde de la ultima apasare se vede ultima temperatura setata si revine la temperatura actuala - cu aceasta temperatura noua intra in memorie. ON/OFF arata starea contactelor RFSA-6x.

#### Przypisanie RFTC-10/G do RFSA-6x

Przypisuje się w menu ustawienia w RFTC-10/G, gdzie za pomocą przycisków ⑤/⑥ ustawiamy adres wielofunkcyjnego aktora dołączenia, który chcemy powiązać.

#### Podstawowe wyświetlenie po przypisaniu do aktora RFSA-6x

Na wyświetlaczu pokazywana będzie aktualna zmierzona temperatura ④ - ④. Naciśnięciem przycisku ⑤ lub ⑥ przełączy się wyświetlenie ustawionej temperatury ⑤ - ④ - wartość miga. (Jeżeli aktywowane jest podświetlenie wyświetlacza pierwsze naciśnięcie ⑤ lub ⑥ włączy podświetlenie, a drugie naciśnięcie przełączy wyświetlenie.) Po 5 s po wyświetleniu ustawionej temperatury z powtorem zostanie wyświetlana temperatura aktualna. ON / OFF - oznacza stan załączenia styku aktora RFSA-6x.

#### Zmiana ustawionej temperatury

Przy wyświetleniu ustawionej temperatury - ④ można wartość temperatury zmienić naciśnięciem przycisków ⑦ lub ⑧ (długie naciśnięcie ⑦ / ⑧ - oznacza szybką zmianę wartości).

Po 5 s od ostatniego naciśnięcia wyświetlania ustawionej temperatury z powtorem zostanie wyświetlana temperatura aktualna - nowa ustawiona wartość temperatury zostanie zapisana do pamięci. ON / OFF - oznacza stan załączenia styku aktora RFSA-6x.

#### RFTC-10/G társítása RFSA-6x aktorral

Az RFTC-10 / G beállítások menüjében a ⑤/⑥ gombokkal írja be a párosítani kívánt multifunkciós aktor címét.

#### Alap kijelző RFSA-6x párosításakor

A kijelző folyamatosan mutatja az aktuális hőmérsékletet ④ - ④. Nyomja meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a beállított hőmérséklet megjelenítéséhez ⑤ - ④ - villog. (Ha a háttérvilágítás be van kapcsolva, először nyomjuk meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a világítás bekapcsolásához, majd ezután kezelhető a kijelző.) 5 másodperc után a kijelző visszatér az aktuális hőmérsékletre.

ON / OFF - mutatja az RFSA-6x kapcsoló kimenetének állapotát.

#### Változás a beállított hőmérséklet

Beállított hőmérséklet - ④ a ⑦ vagy ⑧ gomb megnyomásával változtatható a beállított hőmérséklet (hosszan nyomva ⑦ / ⑧ gyorsabban változnak az értékek)

Az utolsó gombnyomás után 5 mp-el a beállított hőmérséklet visszavált az aktuális hőmérsékletre - ez lesz az új beállított érték a memóriában.

ON / OFF - mutatja az RFSA-6x kapcsoló kimenetének állapotát.

#### Присвоение RFTC-10/G к RFSA-6x

Присвоение проводится в Меню Настройки RFTC-10/G, где за помощью ⑤/⑥ настройте адрес мультифункц. коммут. элемента который хотите присоединить.

#### Основное отображение присвоение к RFSA-6x

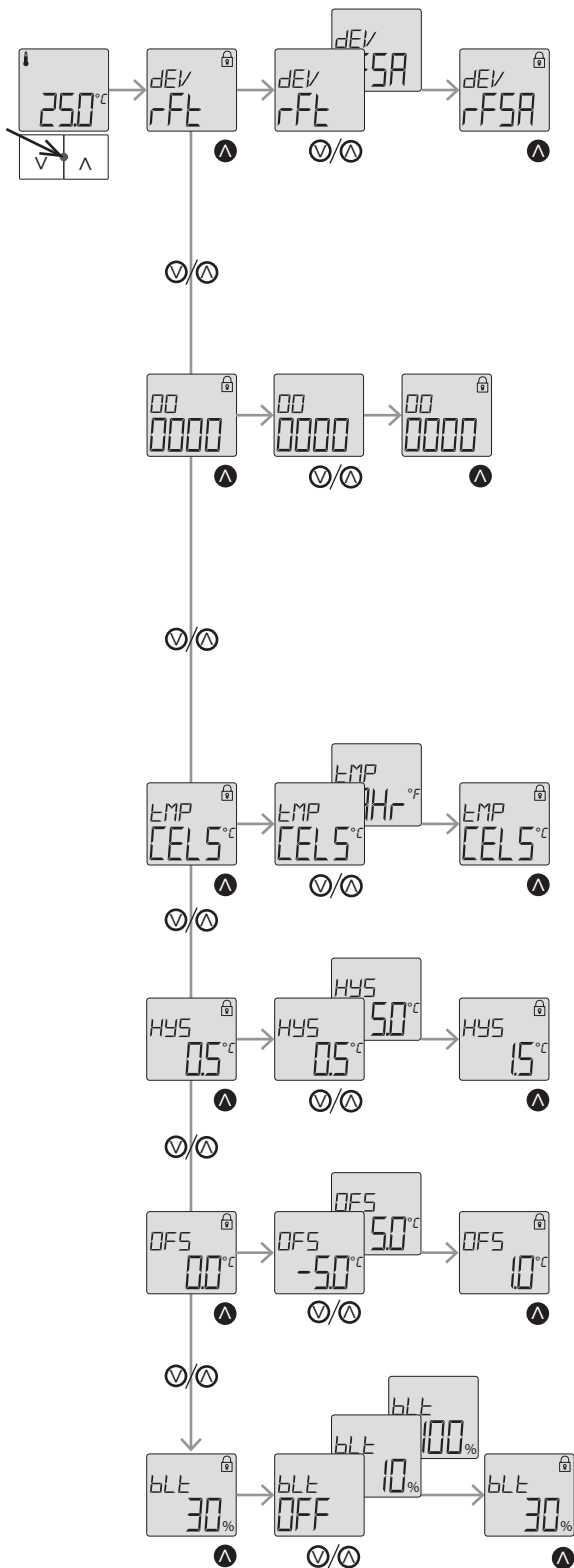
На дисплей отобразится замеренная температура ④ - ④. Нажатием ⑤ или ⑥ переключитесь на отображение настроенной температуры ⑤ - ④ - настроенная температура мигает. (Если подсветка активная первое нажатие ⑤ или ⑥ включить подсветку а второе переключить отображение). После 5с отображение настроенной температуры автоматически вернется на температуру актуальную. On / Off - означает состояние выходного контакта RFSA-6x.

#### Изменение настроенной температуры:

При отображении настроенной температуры - ④ можно нажатием ⑦ или ⑧ изменить настроенную температуру (длинное нажатие ⑦ / ⑧ ускоренное изменение).

После 5с от последнего нажатия кнопки, отображение настроенной температуры перейдет на температуру актуальную - этим сохранится новая настроенная температура. On / Off - означает состояние выходного контакта RFSA-6x.





- CZ** DEV - volba komunikace - RFT - je přiřazen k jednotce RF Touch.  
- RFS - je spárován se spínacím multifunkčním aktorem (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- SK** DEV - volba komunikácie - RFT - je priradený k jednotke RF Touch.  
- RFS - je spárovaný so spínacím multifunkčným aktorm (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- EN** DEV - communication option - RFT - assigned to RF Touch unit.  
- RFS - coupled with multifunction switch actuator (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- RO** DEV - alege comunicare: - RFT - este alocat la unitatea RF Touch.  
- RFS - este cuplata cu actuator multifunctionabil (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- PL** DEV - wybór komunikacji - RFT - przypisanie jest do jednostki RF Touch.  
- RFS - powiązanie z wielofunkcyjnym aktorem do łączenia (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- HU** DEV - Kommunikáció választás - RFT - az egység RF Touch-hoz rendelése.  
- RFS - multifunkciós kapcsoló aktorkal párosítva (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- RU** DEV - выбор коммуникации - RFT - модуль присвоен к RF Touch.  
- RFS - модуль присвоен к (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).

- CZ** 00 0000 - adresa - pro přiřazení k RF touch - zobrazená vlastní adresa jednotky RFCT-10 (nelze měnit).  
- pro přiřazení k RFS-6x - pomocí  $\nabla/\Delta$  nastavte adresu spárované multifunkční spínací jednotky.
- SK** 00 0000 - adresa - pre priradenie k RF touch - zobrazená vlastná adresa jednotky RFCT-10 (nemožno meniť).  
- pre priradenie k RFS-6x - pomocou  $\nabla/\Delta$  nastavte adresu spárovaného multifunkčnej spínacej jednotky.
- EN** 00 0000 - address - assignment to RF Touch - RFCT-10 unit address is displayed (cannot be changed).  
- assignment to RFS-6x - using  $\nabla/\Delta$  set the address of coupled multifunction switching unit.
- RO** 00 0000 - adresa - pentru alocarea la RF TOUCH - se afișează adresa piesei RFCT-10 (nu se poate schimba).  
- pentru alocare la RFS-6x - cu ajutorul  $\nabla/\Delta$  setați adresa actuatorului multifunctionabil cu care se cuplează.
- PL** 00 0000 - adres - dla przypisania do RF touch - adres jednostki RFCT-10 określony przez producenta (bez możliwości zmiany).  
- dla przypisania do RFS-6x - za pomocą  $\nabla/\Delta$  ustawiamy adres powiązanej wielof. jednostki do złączania.
- HU** 00 0000 - cím - RF Touch-hoz rendelés - megjelenik az eszköz saját címe (nem változtatható).  
- RFS-6x aktorhoz rendelés - a  $\nabla/\Delta$  gombokkal írja be a multifunkciós kapcsoló aktor címét.
- RU** 00 0000 - адрес - для RF touch - отображение и собст. адрес модуля RFCT-10.  
- за помощью  $\nabla/\Delta$  настройте адрес коммут. элемента.

- CZ** TEMP - volba zobrazení teploty ve °Celsia nebo ° Fahrenheit.
- SK** TEMP - volba zobrazenia teploty v °Celsia alebo ° Fahrenheit.
- EN** TEMP - temperature displayed in Celsius or Fahrenheit.
- RO** TEMP - se alege temperatura in grade Celsius sau Fahrenheit.
- PL** TEMP - wybór wyświetlania temperatury w jednostkach °Celsiusza lub ° Fahrenheit.
- HU** TEMP - Választható °Celsius vagy ° Fahrenheit.
- RU** TEMP - выбор отображение температуры °Celsia или ° Fahrenheit

- CZ** HYS - hystereze spínání, rozsah 0.5...5°C (1...10 °F) - tato volba se zobrazuje pouze při spárování s multifunkčním spínacím aktorem.
- SK** HYS - hysterézia spínania, rozsah 0.5...5°C (1...10 °F) - táto volba sa zobrazuje len pri spáovaní s multifunkčným spínacím aktorm.
- EN** HYS - switching hysteresis, range 0.5...5°C (1...10 °F) - this selection is displayed only when coupled with multifunction switching actuator.
- RO** HYS - comuta histereze, diferenta 0.5...5 grade C (1...10 grade F) - aceasta alegere este vizibila cand se cupleaza actuatorul multifunctionabil.
- PL** HYS - histereza łączenia, zakres 0.5...5°C (1...10 °F) - wyświetla się tylko podczas powiązania z wielofunkcyjnym aktorem do złączania.
- HU** HYS - a kapcsolás hiszterézise, 0.5...5°C (1...10 °F) tartományban - az opció csak akkor jelenik meg, ha van párosítva multifunkciós kapcsoló aktor.
- RU** HYS - гистерезис коммутации, диапазон 0.5...5°C (1...10 °F) - доступно только с мультифункц. коммут элементом

- CZ** OFS - offset teplotního čidla, rozsah -5...+5°C (-10...10 °F).
- SK** OFS - offset vykurovacieho čidla, rozsah -5...+5°C (-10...10 °F).
- EN** OFS - temperature sensor offset, range -5...+5°C (-10...10 °F).
- RO** OFS - offset senzor de temperatura, diferenta -5...+5 grade C (-10...10 grade F).
- PL** OFS - offset czujnika temperatury, zakres -5...+5°C (-10...10 °F).
- HU** OFS - hőmérséklet offset -5...5°C (-10...10 °F) tartományban.
- RU** OFS - offset (отклонение) термодатчика, диапазон -5...+5°C (-10...10 °F)

- CZ** BLT - intenzita podsvícení displeje v rozsahu 10% - 100% nebo OFF - vypnuto. (Podsvícení je aktivní v základním zobrazení 10s od stisku  $\nabla$  nebo  $\Delta$ ).
- SK** BLT - intenzita podsvietenia displeja v rozsahu 10% - 100% alebo OFF - vypnuté. (Podsvietenie je aktívne v základnom zobrazení 10s od stlačenia  $\nabla$  alebo  $\Delta$ ).
- EN** BLT - display backlight intensity in the range of 10% - 100% or OFF - deactivated. (The backlight is active in the basic display 10s after pressing  $\nabla$  or  $\Delta$ ).
- RO** BLT - intensitatea luminii display-ului, diferenta 10%-100% sau OFF - oprit. (Cand display activ, el lumineaza 10 secunde la apasare  $\nabla$  sau  $\Delta$ ).
- PL** BLT - poziom podświetlenia wyświetlacza 10% - 100% lub OFF - wyłączony. (Podświetlenie jest aktywne w podstawowym trybie 10s od naciśnięcia  $\nabla$  lub  $\Delta$ ).
- HU** BLT - háttérvilágítás intenzitása 10% - 100% tartományban vagy OFF - ki. (A háttérvilágítás az alapkéijelzőről a  $\nabla/\Delta$  gombok 10mp-es megnyomásával aktiválható)
- RU** BLT - яркость дисплея (подсветки) 10% - 100% или OFF - выключено. (Подсветка активна по умолчанию 10с после нажатия  $\nabla$  или  $\Delta$ .)

**Teplotní odchylka RFSTI-11/G/ Teplotná odchylka RFSTI-11/G/ Temperature deviation of RFSTI-11/G/ Tabel de setari pentru RFSTI-11/G/ Odchylenie temperatury w RFSTI-11/G / RFSTI-11/G Hőmérséklet eltérés / Отклонение температуры RFSTI-11/G**

- CZ** Z důvodu oteplování vnitřního kontaktu relé ve výrobku RFSTI-11/G průchodem proudu do připojené zátěže, je doporučeno aplikovat nastavení offsetu dle níže uvedené korekční tabulky dle hodnoty výkonu ovládané zátěže. Nastavení offsetu se provádí v zařízení RF Touch, k danému okruhu vytápění, ke kterému je přiřazeno zařízení RFSTI-11/G.
- SK** Z dôvodu oteplovania vnútorného kontaktu relé vo výrobku RFSTI-11/G prechodom prúdu do pripojenej zátáže, je doporučené aplikovať nastavenie offsetu podľa nižšie uvedenej korekčnej tabulky podľa hodnoty výkonu ovládanej zátáže. Nastavenie offsetu sa prevádza v zariadení RF Touch, k danému okruhu vykurovania, ku ktorému je priradené zariadenie RFSTI-11/G.
- EN** Due to warming of internal relay contact in the product RFSTI-11/G, which are caused by current flow to the connected load, it is highly recommended to use the offset settings according to the following correction table, according to the value of controllable power. Offset settings are done in RF Touch device, for a given heating circuit, to which the device RFSTI-11/G is assigned.
- RO** Datorită încălzirii contactului intern al produsului RFSTI-11/G (cauzat de conectarea la curent), este recomandat să folosiți setările din tabel, setări conforme valorilor unei puteri controlabile. Setările pentru un circuit de caldura se realizează printr-un RF Touch la care este desemnat un RFSTI-11/G.
- PL** Z względu na grzanie się wewnętrzznego styku przekaźnika w produkcie RFSTI-11G, spowodowane przepływem prądu do obciążenia, zaleca się aby dokonać korekcji ustawień według poniższej tabeli korekcji, w zależności od rodzaju obciążenia. Korekcji ustawień dokonuje się w urządzeniu RF Touch dla danego obiegu grzewczego do którego urządzenie RFSTI-11 / G jest przypisane.
- HU** Az RFSTI-11/G belső reléjéhez csatlakoztatott terhelésnek az érintkezézőn átfolyó árama felmelegítheti az eszközt, ezért ajánlott az alábbi korekciós táblázat használatát a vezérelt terhelés nagyságától függő offset érték beállításához. Az offset beállítás az RF Touch vezérlőben végezhető el, kiválasztva azt a fűtési kört, melyhez az RFSTI-11/G hozzá van rendelve.
- RU** Из-за прогрева внутреннего контакта реле у RFSTI-11 / G прохождением тока к нагрузке, рекомендуется применять настройки отклонения в соответствии с нижеприведённой таблицей коррекции: соответственно значения мощности управляемой нагрузки. Настройка отклонения проводится в устройстве RF Touch для данного отопительного контура, к которому относится RFSTI-11 / G.

Sepnutý výkon/ Zopnutý výkon/ Connected power/ Puterea de conectare/ Podłączone zasilanie/ Kapcsolt teljesítmény/ Потребляемая мощность	0 VA	250 VA	500 VA	1000 VA	1500 VA	2000 VA
Offset v nastavení RF Touch/ Offset v nastavení RF Touch/ Offset in RF Touch settings/ Compensare in setarile RF Touch/ Korekcja w ustawieniach RF Touch/ Offset beállítás az RF Touch vezérlőben/ Отклонение в настройках RF Touch	-5 °C	-3,5 °C	-2 °C	-1,5 °C	-0,5 °C	0

Name of the Document / Název dokumentace: <b>Manual</b>		Number of Documentacion / Číslo dokumentu:  <b>4286/3175/3584/4277-02-001</b>	
Name of the Product / Název výrobku: <b>RFTI-10/G; RFTI-10B; RFSTI-11B; RFSTI-11/G</b>	Supply voltage / Napájecí napětí: dle jednotlivých výrobků		
Semifi-finished product / Polotovar: x	Designed by / Zpracoval:	dokument podléhá schvalování v IS ABRA	Rev.: <b>0</b>
Folder Location/Umístění souboru: S:\Elko_zdrojova_data\NAVODY\RFka\navod\navod teplotni\ RF_teplotni_A4_7.indd	<b>Čemboran</b>		